

Opéra

DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

La Bohème

de PUCCINI

Les 21, 24, 26, et 28
octobre 2006



Opéra

DE QUÉBEC

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'exécutif

M^{re} Pierre Lamontagne
Président

Renée Houde
Vice-présidente

Pierre Boutet, c.m., c.q., c.d.
Vice-président artistique

Jean-Paul Cloutier, c.m.
Trésorier

M^{re} Sophie Cloutier
Secrétaire

Les administrateurs

Bernard Blouin

Pierre Champoux

Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d.

M^{re} Marie-Claude Lévesque

Pierre Mainguy

Élise Paré-Tousignant

M^{re} Claude Vadboncoeur

Mario Vien

Grégoire Legendre
direction générale et artistique

LES AMBASSADEURS

Joseph Rouleau, O.C., G.O.Q., D.H.C.
Richard Verreault



dro
Québec



 **Hydro
Québec**

Opéra

DE QUÉBEC

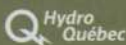
Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

L'Opéra de Québec,
vous souhaite une merveilleuse soirée!



 **simons**

Commanditaire exclusif de la production



Commanditaires de *Roméo et Juliette*



Conseil des Arts
du Canada



www.operadequebec.qc.ca



LA PROMENADE
Samuel-De Champlain

Ma promenade, mon fleuve

www.promenade2008.qc.ca

Redonner le fleuve
aux Québécois
pour 2008

COMMISSION DE
LA CAPITALE NATIONALE
Québec

Québec

Fier commanditaire de l'Opéra de Québec,
Fasken Martineau vous souhaite
une agréable soirée!

**FASKEN
MARTINEAU**

Au-delà des résultats.

www.fasken.com

Fasken Martineau DuMoulin S.E.N.C.R.L., s.r.l. Avocats, Agents de brevets et marques de commerce

Vancouver Calgary Toronto Montréal Québec New York Londres Johannesburg

MAÎTRE TRAITEUR

MONCHÂTEAU

Buffets froids - Repas chauds
Cocktails - Réunions d'affaires - Après funérailles
Déjeuners - Brunchs - Pause café
Événements corporatifs

653-3329

www.monchateau.com info@monchateau.com
2590, ave Watt, Ste-Foy (Québec)
Siège social : 455, rue Braille, Ste-Foy, (Québec)

DE TOUT POUR TOUTES OCCASIONS

La Bohème

Opéra en quatre tableaux

Version originale italienne avec surtitres en français

MUSIQUE

Giacomo PUCCINI

LIVRET

Giuseppe GIACOSA et Luigi ILLICA

d'après les *Scènes de la vie de bohème* de Henry MURGER

créé à Turin, au Teatro Regio, le 1^{er} février 1896

présenté par

L'OPÉRA DE QUÉBEC

les 21, 24, 26 et 28 octobre 2006

à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec

Cette production est dédiée à la mémoire d'un des plus grands
artistes canadiens de la scène lyrique internationale,
le ténor Léopold Simoneau.

 **simons**

Commanditaire exclusif de la production



Commanditaires de *Roméo et Juliette*

Nous tenons à remercier spécialement le Conseil des arts et des lettres du Québec,
le Conseil des Arts du Canada ainsi que la Ville de Québec.



L'Opéra de Québec est membre de Opera.ca,
l'association des compagnies d'opéra professionnelles canadiennes.

www.operadequebec.qc.ca

MOT DE LA MINISTRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

Je salue avec un plaisir toujours renouvelé le lancement de la saison de l'Opéra de Québec. Grâce à l'énergie et au brio que les artistes mettent au service de chaque production, la passion pour l'art lyrique ne cesse de grandir dans la Capitale-Nationale.

La Bohème, une des œuvres les plus jouées du grand Puccini, regroupe pour l'occasion une distribution prestigieuse qui saura combler les attentes d'un large public. Je tiens à remercier personnellement les chanteurs et les chanteuses de renommée internationale Marc Hervieux, Frédérique Vézina, Étienne Dupuis, Gianna Corbisiero, Alain Coulombe, Alexander Dobson et Joseph Rouleau. J'adresse également de chaleureuses félicitations au chef Daniel Lipton, au metteur en scène François Racine et à tous

les membres de l'Orchestre symphonique de Québec.

Ces talents réunis, j'en suis persuadée, se surpasseront pour faire naître la magie du spectacle à laquelle nous a habitués l'Opéra de Québec.



La ministre de la Culture
et des Communications,

Line Beauchamp

MOT DE LA MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN ET DE LA CONDITION FÉMININE

Bienvenue à la présentation de *La Bohème* de Puccini.

Le spectacle auquel nous convie l'Opéra de Québec contient certains des airs les plus populaires du répertoire lyrique. Le succès formidable que connaît *La Bohème* fait la preuve que l'art peut à la fois aborder des thèmes sans prétention, comme les joies et les peines de la jeunesse, et rivaliser d'audace et d'excellence.

À titre de ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine, je félicite l'Opéra de Québec de son engagement à mettre en valeur le talent des créateurs, interprètes, musiciens et artisans de la région. Félicitations aux membres

du Chœur de l'Opéra de Québec et de l'Orchestre symphonique de Québec, qui contribuent à la vitalité de notre scène culturelle.



Place aux artistes!

Beverley J. Oda

MOT DE LA MAIRESSE DE QUÉBEC

Une autre belle soirée d'opéra attend le public mélomane de Québec. Cette fois-ci, l'Opéra de Québec présentera *La Bohème*, l'œuvre la plus connue et la plus jouée de Giacomo Puccini.

Pour rendre ce chef-d'œuvre de façon sublime, une distribution éblouissante, un chœur et un orchestre sous la direction d'un chef de réputation internationale, le maestro Daniel Lipton, associeront leur talent dans une mise en scène de François Racine.

Le public de Québec ne pourra donc que se passionner pour les Mimi, Rodolpho, Musetta,

Marcello et autres personnages de ce drame en quatre actes toujours d'actualité.

Excellente soirée à tous!

La mairesse de Québec,



Andrée P. Boucher

La Bohème

(par ordre d'entrée en scène)

Marcello, peintre
Rodolfo, poète
Colline, philosophe
Schaunard, musicien
Benoît, le propriétaire
Mimi, une voisine
Alcindoro, conseiller d'État
Musetta, une midinette
Le sergent de douane

Étienne DUPUIS, baryton
Marc HERVIEUX, ténor
Alain COULOMBE, basse
Alexander DOBSON, baryton*
Joseph ROULEAU, basse
Frédérique VÉZINA, soprano
Joseph ROULEAU, basse
Gianna CORBISIERO, soprano
Réal TOUPIN, basse

LE CHŒUR DE L'OPÉRA DE QUÉBEC

LA MAÎTRISE DES PETITS CHANTEURS DE QUÉBEC
LES PETITS CHANTEURS DE CHARLESBOURG

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

CHEF D'ORCHESTRE
MISE EN SCÈNE
DÉCORS

COSTUMES

CONCEPTION DES ÉCLAIRAGES
PRÉPARATION DES CHŒURS

Daniel LIPTON*
François RACINE*
Opera Theater of Saint Louis
Conception Erhard ROM
Costumier La Comédie
et Costumier L'Époque
pour l'Opéra de Québec
Serge GINGRAS
Réal TOUPIN

* Première prestation à l'Opéra de Québec



LES ARTISTES D'ICI ET D'AILLEURS

La Banque Nationale est fière de soutenir les arts de la scène et les créateurs afin qu'ils nous éblouissent encore et encore. Aussi est-elle heureuse d'appuyer l'OPÉRA DE QUÉBEC.



LA PREMIÈRE BANQUE AU QUÉBEC

Daniel LIPTON*Chef d'orchestre*

Né en France, Daniel Lipton a grandi et fait ses études à New York avant de retourner se spécialiser auprès de la légendaire Nadia Boulanger. Maestro Lipton est actuellement directeur artistique du Festival classique européen en Allemagne, festival qui se déroule aux 3 ans, et directeur musical et chef d'orchestre principal de EurOrchestra (Sinfonia Varsovia, Budapest Strings, Philharmonia Hungarica). Il est directeur musical et chef d'orchestre de la maison d'opéra à Dessau (Allemagne) et finalement, il est également directeur artistique de Opera Ontario (Hamilton) dont il a contribué à faire une des meilleures compagnies au Canada. Maestro Lipton a passé plusieurs années en Colombie où il a assumé la direction musicale de l'orchestre de Bogota, de même que la direction artistique de l'Opéra de Colombie, amenant les standards des deux maisons au niveau international. En reconnaissance de sa contribution artistique au pays, le président de Colombie lui a remis la plus

haute distinction : la Croix de Boyaca. Maestro Lipton a également été associé aux maisons suivantes : Houston Grand Opera, San Antonio Festival, Zürich Opera, Teatro Comunale de Bologne et de Florence, American Ballet Theater et l'Orchestre symphonique de Denver. À titre de chef invité, il a parcouru la planète : Barcelone, Madrid, Paris, Nice, Londres, Venise, Naples, Munich, Toronto, Hambourg, Berlin, Séoul, etc. et on ne compte plus les orchestres et les maisons d'opéra où il a dirigé. Parmi les artistes qu'il a côtoyés mentionnons entre autres, Carlos Alvarez, June Anderson, Martina Arroyo, Hildegard Behrens, Carlo Bergonzi, Grace Bumbry, Montserrat Caballé, Piero Cappuccilli, José Carreras, Renée Fleming, Maureen Forrester, Sherrill Milnes, Katia Ricciarelli, Neil Schickoff, Frederica von Stade, Bryn Terfel. Pour souligner le 20^e anniversaire de la Perestroïka, Moscou l'a invité à diriger le concert d'ouverture de son premier Festival d'opéra international.



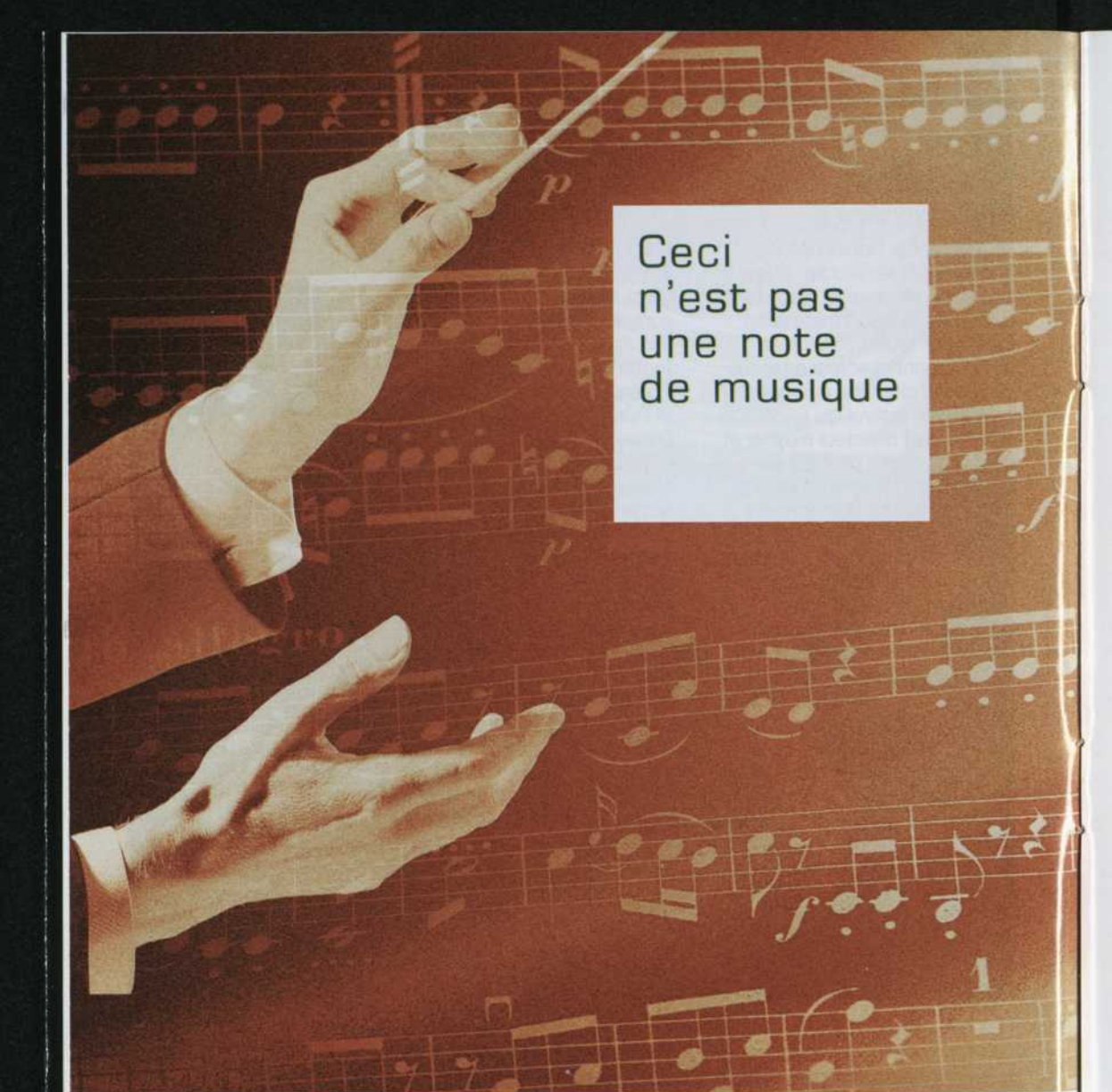
Daniel LIPTON

« Leur existence de chaque jour est une œuvre de génie, un problème quotidien qu'ils parviennent toujours à résoudre à l'aide d'audacieuses mathématiques. »

« Au besoin ils savent aussi pratiquer l'abstinence avec toute la vertu d'un anachorète; mais qu'il leur tombe un peu de fortune entre les mains, vous les voyez aussitôt cavalcader sur les plus ruineuses fantaisies, aimant les plus belles et les plus jeunes, buvant des meilleurs et des plus vieux, et ne trouvant jamais assez de fenêtres par où jeter leur argent. Puis, quand leur dernier écu est mort et enterré, ils recommencent à dîner à la table d'hôte du hasard où leur couvert est toujours mis et, précédés d'une meute de ruses, braconnant dans toutes les industries qui se rattachent à l'art, chassent, du matin au soir, cet animal féroce qu'on appelle la pièce de cinq francs. »

« La Bohème parle entre elle un langage particulier... Ce vocabulaire de Bohème est l'enfer de la rhétorique et le paradis du néologisme... »

Henry Murger, préface aux Scènes de la vie de bohème



Ceci
n'est pas
une note
de musique

C'est une expansion de la vie !

Les artistes nous amènent au cœur de
l'imaginaire, dans un voyage de sons
et de couleurs d'où jaillit l'émerveillement.
Nos encouragements et notre appui
témoignent de la pertinence et de la
valeur des arts et de la culture dans nos vies.



Desjardins

Conjuguer avoirs et êtres

François RACINE*Metteur en scène*

C'est par le biais d'un stage à la Canadian Opera Company que François Racine s'est intéressé à la mise en scène d'opéra. Nommé assistant metteur en scène pour la maison torontoise, il signera une vingtaine de productions. Il a travaillé avec Robert Lepage pour *Erwartung* de Schoenberg et *le Château de Barbe-bleue* de Bartók dont il avait la responsabilité à leurs reprises aux festivals d'Édimbourg, de Melbourne, de Hong Kong ainsi qu'à Toronto, Vancouver, Cincinnati, Montréal (récipiendaire de deux Prix Opus) et Edmonton (récipiendaire de deux Sterling Awards). Ayant participé à plus de 25 productions à titre de metteur en scène et presque tout autant à titre d'assistant, il a signé des mises en scène pour les maisons de Victoria, Vancouver, Edmonton, Montréal,

Halifax, Los Angeles, Hong Kong et Cincinnati. De plus, il a collaboré aux Jeunesses Musicales du Canada, à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, au Studio d'opéra du Conservatoire de musique de Montréal de même qu'au Studio d'opéra de l'Université McGill. Professeur invité au Conservatoire de Musique de Montréal, il forme les chanteurs au jeu dramatique depuis 2001. Ses plus récentes productions ont été : *Norma* en février dernier pour le Canadian Opera Company; *la Flûte enchantée* en juillet, une coproduction de l'Opéra de Québec et des Jeunesses musicales du Canada; *Louis Riel* à l'Université McGill en janvier 2005 (récipiendaire du Prix Opus « Meilleur spectacle de l'année 2005 »).



François RACINE

La Flûte enchantée de Mozart

L'Opéra de Québec, les Jeunesses musicales du Canada et le Camp musical des Laurentides ont mis de l'avant un projet novateur visant à produire une *Flûte enchantée* à l'occasion de l'Année Mozart (automne 2006) qui met à contribution une double distribution de jeunes québécois et canadiens issus des écoles de musique de Québec, Montréal, Ottawa et Toronto pour faire le pont avec le milieu lyrique professionnel.

François Racine : metteur en scène**Distribution :**

<i>Tamino</i>	Éric Gauvin	<i>Monostatos</i>	Philippe Gagné
<i>Pamina</i>	Isabelle Metwalli	<i>Première dame</i>	Mélanie Roy
<i>Papageno</i>	Pierre-Étienne Bergeron	<i>Deuxième dame</i>	Marie-Noël Daigneault
<i>Papagena</i>	Marie-Noël Daigneault	<i>Troisième dame</i>	Chantal Scott
<i>Sarastro</i>	Philippe Martel	<i>Premier enfant</i>	Mélanie Roy
<i>La Reine de la nuit</i>	Gerda Findeisen	<i>Deuxième enfant</i>	Marie-Noël Daigneault
		<i>Troisième enfant</i>	Chantal Scott

Près de 35 représentations seront données.

À Québec plus spécifiquement :

**Mercredi 1^{er} et Jeudi 2 novembre
à la Salle Dina-Bélanger**

Sur le site internet de l'Opéra de Québec, vous trouverez l'ensemble de l'horaire des représentations.
www.operadequebec.qc.ca

Ce projet a été réalisé grâce au soutien de l'Entente de développement culturel intervenue entre le ministère de la Culture et des Communications et la Ville de Québec de même que le Conseil des Arts du Canada.



**Entente de
développement culturel**



BIOGRAPHIES D'ARTISTES



Serge GINGRAS

Serge GINGRAS

Concepteur des éclairages

Initié très jeune au domaine du spectacle par ses parents, Serge Gingras a su acquérir une solide expertise technique au Grand Théâtre de Québec depuis 1977 où il a participé à de nombreux spectacles d'envergure et œuvré à différents postes (éclairage, sonorisation, vidéo ou effets spéciaux). Depuis 1999, il est chef éclairagiste à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec. Il a agi comme consultant à la réalisation de systèmes mécanisés d'effets spéciaux pour le Théâtre du Trident. À titre de concepteur d'éclairages, il a assuré plusieurs productions tant pour le Théâtre du Trident (*Terrains vagues*, 1996; *La Mort d'un commis voyageur*, 1997; *Et celui sous terre*, 1999), le Théâtre niveau Parking (*Ecce Homo*, 1998), l'Atelier d'opéra de l'Université Laval (*La Vie parisienne*, 1993; *The Turn of the Screw*, 1994; *The Beggar's Opera*, 1995) et les productions Dina-Bélanger (*Annie*, 1998; *Le Roi et moi*, 2000; *Oliver!*, 2002; *Le Magicien d'Oz*, 2004). Il a aussi créé les éclairages de nombreux spectacles de variétés dont *Noël à Québec* éditions 2003, 2004, 2005. Il assurait la conception des éclairages de *Madama Butterfly* l'automne dernier à Québec.



Réal TOUPIN

Réal TOUPIN

Chef de chœur

Le sergent de douane

Après avoir terminé des études en administration, Réal Toupin fait son entrée au Conservatoire de musique de Québec où il étudie le chant et la direction d'orchestre et de chœur. Outre plusieurs rôles tenus à l'opéra, il a été chef du Chœur symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, professeur de chant et responsable-fondateur de l'Atelier d'opéra de Jonquière, chef répétiteur pour le Chœur de Québec, chef du Chœur de l'Ancienne-Lorette et membre du Théâtre Musique en Scène. Il est actuellement professeur de formation auditive au Conservatoire de musique de Québec, professeur de chant à l'Atelier de musique de Jonquière, chef de chœur de la paroisse Saint-Dominique de Québec et baryton-basse soliste. Il chante avec le Chœur de l'Opéra de Québec depuis plusieurs années. Ce soir, il tient le rôle du sergent de douane.

« Musette possédait instinctivement le génie de l'élégance. En arrivant au monde, la première chose qu'elle avait cherchée du regard avait dû être un miroir... »

« C'était une fille intelligente et spirituelle... et rebelle à toute chose imposée, elle n'avait jamais pu ni su résister à un caprice. »

« Marcel avait été vraiment le seul homme qu'elle eût aimé. C'était du moins le seul pour qui elle avait réellement souffert... pour elle le luxe était presque une question de santé. »

Henry Murger, *Scènes de la vie de bohème*

Gianna CORBISIERO

Soprano

Musetta

Depuis ses études à l'Université McGill, son passage à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal et à la Juilliard School of Music de New York, cette Montréalaise a reçu de nombreux prix et le soutien du Conseil des Arts du Canada, de même que de la Fondation Jacqueline Desmarais. Dès ses débuts, elle a incarné la Grande Prêtresse (*Aïda*) au Festival international d'Opéra au Japon, puis à l'Opéra de Montréal elle a chanté dans *Adriana Lecouvreur*, *les Contes d'Hoffmann*, *Gianni Schicchi* et *la Veuve joyeuse*. En 2002-2003, à l'Opéra de Montréal, elle interprétait le rôle de Violetta (*La Traviata*) pour revenir la saison suivante en Musetta (*La Bohème*). L'Opéra Français de New York l'a invitée à chanter dans la première nord-américaine de *Esther de Carpentras* de Darius Milhaud, ainsi que *Médée* de Cherubini, *la Périochole* d'Offenbach et *l'Étoile* de Chabrier (*la Princesse Laoula*); c'est dans ce rôle qu'elle a fait ses débuts en Europe à l'Opéra Zuid aux Pays-Bas. Elle a chanté avec l'OSM sous la direction de Charles Dutoit et à l'Opéra de Sarasota sous la direction de Victor de Renzi. Dans un autre registre, elle a participé à Opera Easy de la télévision Bravo. Cette saison, elle chantera, entre autres, au côté de Bryn Terfel sous la direction de Zubin Mehta avec l'Orchestre Métropolitain et tiendra le rôle de Nedda dans *I Pagliacci* à Toronto, en plus de chanter des extraits d'opéra avec le Cleveland Symphony Orchestra et au Gala de l'Opéra de Montréal. Le public de l'Opéra de Québec a pu l'apprécier lors de son Gala 2005 et la retrouvera pour celui de décembre 2006.

Alain COULOMBE

Basse

Colline

Alain Coulombe a reçu une double formation de pianiste et de chanteur. Aujourd'hui, il se produit régulièrement avec la Canadian Opera Company (plus de 17 productions) et partout au Canada. On ne compte plus les rôles qu'il a tenus : Colline (*La Bohème*), Masetto (*Don Giovanni*), Lodovico (*Otello*), Basilio (*Le Barbier de Séville*), Talpa (*Il Tabarro*), Don Prudenzio (*Il viaggio a Reims*), Cadmus (*Semele*), Seneca (*L'incoronazione di Poppea*); il s'est fait entendre dans *Iolanta* de Tchaïkovski au Festival de Lanaudière à Joliette, Créon (*Médée*), Tomaso (*Un Ballo in maschera*), Collatinus (*The Rape of Lucretia*). On peut voir et entendre Alain Coulombe en Masetto dans le film *Don Giovanni Unmasked* de Rhombus Media Inc. aux côtés du baryton Dmitri Hvorostovski, chanteur avec qui il a incarné le personnage de Leporello, toujours dans *Don Giovanni*, au George Weston Hall. Il faisait ses débuts américains en Pistola (*Falstaff*) au Tanglewood Festival sous la direction de Seiji Ozawa. À Québec, le public se rappellera de ses prestations en Sacristain dans *Tosca* en 2001 et en Sparafucile dans *Rigoletto* en 2003. Il a été très actif au cours de la saison dernière : Zuniga (*Carmen*) à la COC, Hidraot (*Armide*) à l'Opéra Atelier, Colline (*La Bohème*) à Edmonton, Sparafucile (*Rigoletto*) à London de même que plusieurs oratorios, dont l'un sous la direction de maestro Rafael Frübeck de Burgos. Au cours de la présente saison, il sera des productions d'*Elektra*, de *la Traviata*, de *Lady Macbeth of Mtsensk* et de *Luisa Miller*, toutes à la Canadian Opera Company. Il sera également du Gala de l'Opéra de Québec, édition 2006.



Gianna CORBISIERO



Alain COULOMBE



Alexander DOBSON

Alexander DOBSON

Baryton

Schaunard

Récipiendaire de la bourse de la Fondation Edward Marshall au Concours international de Paris, le baryton Alexander Dobson s'intéresse tant à l'oratorio qu'à l'opéra. Il a tenu le rôle de Masetto (*Don Giovanni*) au Manitoba Opera, de Ned Keen (*Peter Grimes*) et de Belcore (*L'Elisir d'Amore*) à l'Opéra de Montréal et a participé à différentes productions dont *Salomé*, *Otello*, *Dialogues des Carmélites*, *Bohème* et *L'incoronazione di Poppea*. Au cours de la saison 2005-2006, il a tenu les rôles de Mercutio (*Roméo et Juliette*) à Opera Ontario, Polyphemus (*Acis and Galatea*) au Toronto Masque Theatre, Junius (*The Rape of Lucretia*) au Pacific Opera et le rôle-titre de *Wozzeck* sous la direction de Yannick Nézet-Séguin à Montréal. En France, il a effectué une tournée avec le Banff Festival of the Arts. En juin 2006, il faisait ses débuts au Royal Opera House (Covent Garden) dans l'œuvre d'Ana Sokolovic, *The Midnight Court*. En 2006-2007, outre la production de *Bohème* avec l'Opéra de Québec, il ira à l'Opera Pacific de Californie pour *Carmen* de même qu'en Colombie-Britannique pour un *Messie* avec les Elmer Iseler Singers et au Algoma Fall Festival pour une production de *Nigredo Hotel*.



Étienne DUPUIS

Étienne DUPUIS

Baryton

Marcello

Formé à l'Université McGill, membre de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal jusqu'en 2004-2005, Étienne Dupuis s'est produit dans les rôles de Marcello dans *la Bohème* au Summer Opera Lyric Theatre (Toronto) et de Belcore dans *l'Elisir d'amore* à Opéra McGill. Dans les dernières saisons, il a chanté Escamillo et le Dancaire dans *Carmen* en tournée avec l'Atelier lyrique, ainsi que le père dans *Hänsel et Gretel*. À l'Opéra de Montréal, il a participé aux productions de *Madama Butterfly* et de *Rigoletto* (Marullo), et s'est joint aux productions de *la Flûte enchantée* et de *la Bohème*. En 2004-2005, il chantait, toujours à l'Opéra de Montréal : le Mandarin (*Turandot*), le Dancaire (*Carmen*) et Enée (*Didon et Enée*). Parmi ses dernières prestations, mentionnons Lescaut (*Manon Lescaut*) au New Israeli Opera, le Mandarin (*Turandot*) à Vancouver, et plusieurs concerts avec différentes formations montréalaises et françaises, dont la *Neuvième symphonie* de Beethoven avec l'Orchestre Métropolitain. Il est venu à deux occasions la saison dernière à Québec alors qu'il a participé au Gala de l'Opéra, pour ensuite revenir tenir le rôle du Dancaire (*Carmen*) en mai dernier. Outre Marcello (*La Bohème*), il incarnera cette année Papageno (*La Flûte enchantée*) au Vancouver Opera et Mercutio dans *Roméo et Juliette* ici même à Québec, en mai prochain, en plus de revenir au Gala, le 9 décembre prochain.

Marc HERVIEUX

Ténor

Rodolfo

Depuis qu'il a été choisi personnellement par Valery Gergiev pour une production de *la Traviata* à Saint-Petersbourg, la carrière de Marc Hervieux n'a pas connu d'arrêt. Il a tenu plusieurs premiers rôles : Pinkerton (*Madama Butterfly*), Edgar (*Lucia di Lammermoor*), Roméo (*Roméo et Juliette*), Rodolfo (*La Bohème*), le duc de Mantoue (*Rigoletto*) et le chevalier des Grieux (*Manon*) (rôle qu'il a défendu à Québec et avec lequel il a fait ses débuts européens en Espagne); Alfredo (*La Traviata*), Nemorino (*L'Elisir d'amore*), Cassio (*Otello*), Nadir (*Les Pêcheurs de perles*), et Hoffmann (*Les Contes d'Hoffmann*). Il a prêté sa voix pour trois trames musicales de films et s'est produit dans plusieurs oratorios, principalement

au Québec. En 2005, il interprétait le rôle du Businessman dans la version de concert de *Starmania* avec l'Orchestre symphonique de Montréal, production reprise à Paris, au Palais des Congrès, puis au Festival international d'été de Québec ; il faisait des débuts très remarqués en Cavaradossi dans *Tosca* à Victoria et à London (Ontario), à Edmonton en Roldolfo dans *la Bohème* et au New Israeli Philharmonic en Alfredo dans *la Traviata* sous la direction de Zubin Mehta. Au printemps 2006, Marc Hervieux a joint l'équipe du Metropolitan Opera de New York et a chanté au Richard Tucker Gala. Il a obtenu un succès retentissant dans le rôle de Luigi dans *Il Tabarro* à l'Opéra de Montréal il y a quelques semaines, et participera à la première mondiale de *Frobisher* de Estacio à Calgary.



Marc HERVIEUX

Le public de Québec
aura le plaisir
de le retrouver au
Gala du 9 décembre.



Donald Laporte
Pharmacien

2900, chemin Saint-Louis
Sainte-Foy, Qc G1W 4R7

(418) 651-1374

Le
RELAIS
CENTRE DE SKI
Le berceau du ski à Québec !

BIOGRAPHIES D'ARTISTES



Joseph ROULEAU

Joseph ROULEAU, O.C., G.O.Q., D.H.C.

Basse

Benoît / Alcindoro

Né à Matane, Joseph Rouleau présente une telle carrière, que d'en faire un résumé est presque mission impossible. Tout commence alors qu'il remporte à 20 ans le Prix Archambault (devenu depuis le Concours de l'OSM), avant de poursuivre ses études de chant au Conservatoire de musique de Montréal, puis à Milan. En 1955, il remporte le concours de New Orléans Experimental Theatre of America et fait ses débuts américains dans le rôle de Colline dans *la Bohème*. Il chantera pendant 30 ans au Covent Garden de Londres et prendra part à plus de 1 000 représentations de la compagnie. Il aura donné la réplique à Pavarotti, Domingo, Callas, Crespín, Schwarzkopf et aura côtoyé les plus grands chefs et metteurs en scène : Stokowski, Stravinski, Ansermet, Klemperer, Boulez, Visconti, Zeffirelli... Le grand rôle de sa carrière reste Boris Godounov, auquel il a été associé pendant des décennies; mais également

Philippe II dans *Don Carlo*, Don Quichotte, Méphistophélès dans *Faust* et Basilio dans *le Barbier de Séville*. En 2005, près d'une quarantaine d'organismes lui ont rendu hommage pour ses 75 ans. On ne compte plus les reconnaissances officielles : Grand officier de l'Ordre national du Québec, Officier de l'Ordre du Canada, récipiendaire du Prix du Gouverneur général pour les arts de la scène, médaille du 100^e anniversaire du Metropolitan Opera, médaille du Royal Opera House (Covent Garden), Prix Denise-Pelletier et plusieurs doctorats *honoris causa*. De 1980 à 1998, il était professeur à l'Université du Québec à Montréal. En 1992, il était intronisé au Panthéon canadien de l'art lyrique. Depuis 1989, il est président des Jeunesses Musicales du Canada. Sa discographie compte près de 30 titres, et sa biographie *À tour de rôles* a paru en 2005. Il est ambassadeur de l'Opéra de Québec.

**Nous vous souhaitons
une très agréable soirée !**

Beauport • 666-1306
Charlesbourg • 623-4299
Sainte-Foy • 659-6655

Promutuel Dorchester est un cabinet d'assurance et de services financiers.



**PROMUTUEL
DORCHESTER**

www.promutuel.ca

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

Frédérique VÉZINA

Soprano

Mimi

Frédérique Vézina a fait ses débuts à l'Opéra de Montréal en mai 2004, dans le rôle de Missia Palmieri (*La Veuve joyeuse*). À la Canadian Opera Company, elle a chanté Lisa (*La Dame de pique*), Ellen Ford (*Peter Grimes*) et la Gouvernante (*The Turn of the Screw*). Elle s'est distinguée dans les rôles de Micaëla (*Carmen*) au Cincinnati Opera, Armida (*Rinaldo*) à Opera in Concert, Tatiana (*Eugène Onéguine*) au Opera Festival of New Jersey et Miranda (*The Tempest*) au Pacific Opera Victoria. Son répertoire compte également la Comtesse (*Le nozze di Figaro*), Antonia (*Les Contes d'Hoffmann*), Juliette (*Roméo et Juliette*) et Despina (*Così fan tutte*). En 2004-2005, elle était très occupée avec la première canadienne de *The Handmaid's*

Tale de Ruder à la Canadian Opera Company, Micaëla (*Carmen*) à l'Opéra de Montréal, un récital solo à Toronto, le *Messie* à Victoria, le *Lobgesang* (Mendelssohn) avec l'OSQ et le *Requiem* de Fauré à Winnipeg. Elle revenait d'ailleurs chanter à Québec la *Messe en do mineur* de Mozart avec l'OSQ en décembre dernier. Cette saison, outre la tenue du rôle de Mimi, elle incarnera Elvira (*Don Giovanni*) au Pacific Opera Victoria et participera à différents concerts. Le public de l'Opéra de Québec a pu l'apprécier lors du Gala de l'Opéra en 2004. Frédérique Vézina remportait en août dernier, devant 180 concurrents, le Premier Prix du Concours international de chant de Marmande (France).



Frédérique VÉZINA

« La voix de Mimi avait des sonorités cristallines qui entraient dans le cœur de Rodolphe comme un glas funèbre... »

« Il avait pour elle cet amour jaloux, fantasque, querelleur et bizarre... »

« Rodolphe fut vingt fois sur le point de se séparer de Mademoiselle Mimi... »

« À proprement parler, cette existence était devenue pour tous deux un enfer. »

« Deux ou trois fois par mois, au milieu de leurs orageuses querelles, Rodolphe et Mimi s'arrêtaient d'un commun accord dans l'oasis fraîche d'une nuit d'amour... Mais le lendemain, le plus futile prétexte amenait une querelle, et l'amour épouvanté s'enfuyait encore pour longtemps. »

Henry Murger, *Scènes de la vie de bohème*

La Bohème

de PUCCINI

L'époque : XIX^e siècle.

Le lieu : le Quartier latin à Paris.

ACTE I

Le poète Rodolfo, le peintre Marcello, le musicien Schaunard et le philosophe Colline partagent une mansarde sous les toits de Paris. Le soir de Noël, ils se retrouvent sans argent, sans rien pour se chauffer et luttent contre la faim. Rodolfo sacrifie même un de ses manuscrits qu'il jette dans le feu. Colline revient avec une pile de livres qu'il avait espéré vendre... Schaunard entre alors avec du bois, de la nourriture, du vin et de l'argent; il vient d'être payé pour une leçon de musique. Il propose d'aller au café Momus, leur repaire favori. Survient alors Benoît, le propriétaire, qui vient réclamer son loyer. Les comparses le font boire et le mettent à la porte. Tandis que ses amis se dirigent vers le café Momus, Rodolfo est resté pour terminer un article. Soudain on frappe à la porte. C'est Mimi, une petite brodeuse habitant le même immeuble, qui lui demande du feu pour sa bougie qui s'est éteinte. Rodolfo la fait entrer. Elle rallume sa bougie et au moment de sortir elle s'effondre de faiblesse en échappant sa clef. Elle se remet mais le courant d'air a éteint toutes les bougies. Tous deux cherchent la clef et Rodolfo la trouve le premier mais la cache. Ils se racontent alors leur existence et c'est le coup de foudre. Ils partent rejoindre les amis au café Momus.

ACTE II

Rodolfo, achète un chapeau à Mimi, rejoint ses compagnons attablés à la terrasse du café Momus et leur présente sa nouvelle conquête. Arrive soudain Musetta, ancienne maîtresse de Marcello qui vit maintenant avec Alcindoro, un vieux bourgeois. Lasse du vieil homme et apercevant Marcello, elle prétend avoir besoin de chaussures et éloigne Alcindoro. Les anciens amants se retrouvent et Musetta use de toute sa séduction pour le reconquérir. Un régiment apparaît et s'en suit une farandole à laquelle tout le monde participe. Lorsque revient Alcindoro, la patron du café lui présente l'addition à payer!

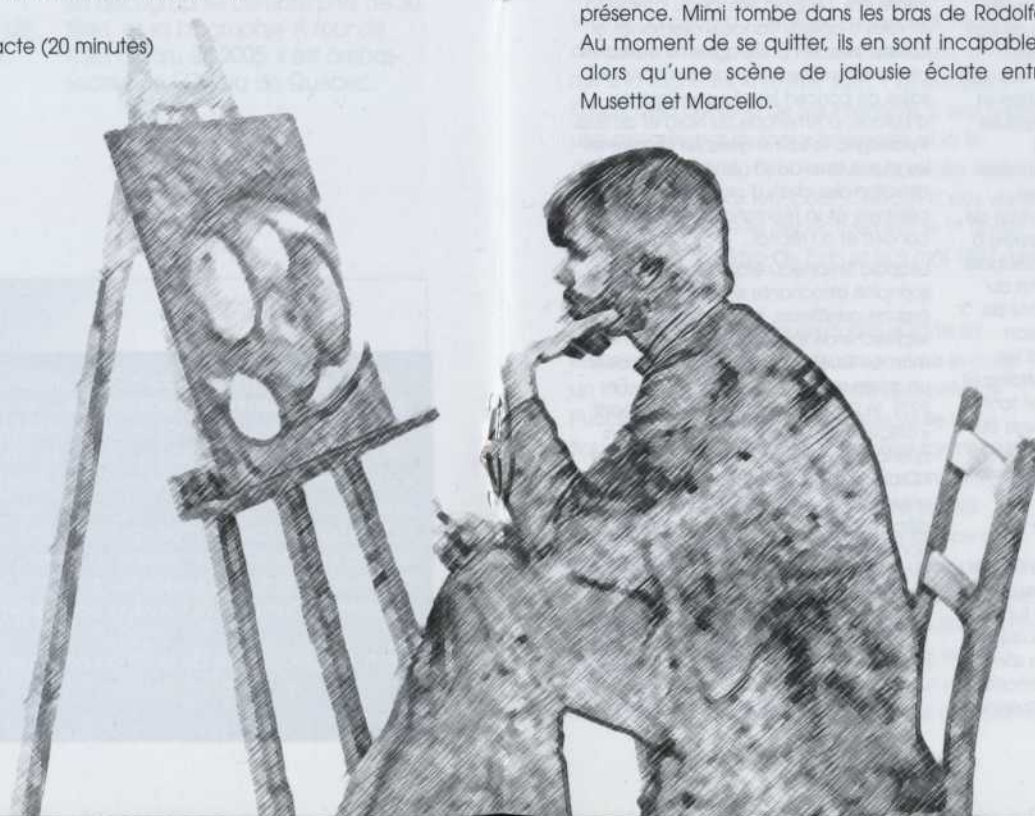
Entracte (20 minutes)

ACTE III

C'est un glacial matin d'hiver. Mimi apparaît. Elle vient se confier à Marcello qui habite maintenant avec Musetta près de la Barrière d'Enfer. Mimi raconte à son ami que la jalousie malade de Rodolfo rend sa vie avec lui de plus en plus difficile. À son tour, Rodolfo vient se confier à Marcello, et lui déclare vouloir se séparer de Mimi sous prétexte qu'elle est volage. Pressé par Marcello, il finit pourtant par avouer ses vrais motifs : Mimi est atteinte de phthisie et pourra difficilement guérir en demeurant avec lui puisqu'il ne peut lui offrir qu'une misérable vie de bohème. Mimi, cachée derrière un arbre, a tout entendu. Une quinte de toux révèle sa présence. Mimi tombe dans les bras de Rodolfo. Au moment de se quitter, ils en sont incapables, alors qu'une scène de jalousie éclate entre Musetta et Marcello.

ACTE IV

C'est le retour du printemps. Dans la mansarde, Rodolfo et Marcello tentent de travailler en pensant avec nostalgie à Mimi et Musetta dont ils n'ont plus de nouvelles. Schaunard et Colline les rejoignent. Les quatre amis, pour distraire leur misère et leur ennui, improvisent un banquet suivi de danses et d'un pseudo-duel. Au milieu du tapage, Musetta fait irruption avec Mimi, mourante, qui a voulu revoir Rodolfo. Celui-ci s'empresse de guider les pas de la malade vers le lit. Musetta part vendre des bijoux, Colline, son manteau, dans l'espoir de rapporter ce qu'il faut pour soigner la malade, ou ramener un médecin. Laissés seuls un moment, Mimi et Rodolfo n'auront que quelques instants pour évoquer leurs plus doux souvenirs. Entourée de ses cinq amis, Mimi s'éteint doucement, en silence.



HOMMAGE À LÉOPOLD SIMONEAU (1916-2006)

par Renée Maheu, c.m.



Léopold Simoneau dans *La Traviata* en 1954, l'année des débuts de Maria Callas en Amérique du Nord, à Chicago

L'Opéra de Québec, souhaitant rendre hommage à l'un des plus grands artistes canadiens de la scène lyrique internationale, a demandé à Mme Renée Maheu, critique musical et biographe, de retracer le parcours remarquable du grand ténor Léopold Simoneau, qui nous a quitté le 24 août dernier.

Doué à la naissance d'une voix au timbre aristocratique exceptionnelle, le jeune ténor québécois se dirigea, dès ses études classiques terminées, vers l'étude du beau chant, c'est-à-dire à la recherche du bel canto... « Il n'a jamais chanté un son vulgaire... toujours l'élégance dans le phrasé » publiait *The Globe and Mail* (Toronto). Et dans *Le Monde* (Paris) : « Le ténor, qui à la scène avait abordé de nombreux emplois dans les répertoires français et italiens, pour l'essentiel, était surtout connu pour ses rôles mozartiens. Le monde lyrique de l'après-guerre aura rarement connu incarnations plus élégantes, plus racées, plus raffinées dans l'expression, la diction, la courbe du phrasé. » Cet art du beau chant, Léopold Simoneau l'a expliqué aux jeunes chanteurs dans son ouvrage *L'Art du bel canto* (les Éditions du Boréal, 2004), et il traduisit pour Amadeus Press un essai de Reynaldo Hahn, *On singers and singing*.

Léopold Simoneau grava ses rôles mozartiens de prédilection dans des versions discographiques légendaires : le Ferrando du *Così fan tutte* d'Herbert Von Karajan « mon ténor favori », dira le grand chef d'orchestre, aux côtés d'Élisabeth Schwarzkopf, Rolando Panerai et Nan Merrimann (EMI), Tamino dans *Die Zauberflöte* (La Flûte enchantée) de Karl Boehm (Decca). En 2004, Deutsche Grammophon publiait un coffret des sept CDs en hommage à ce grand artiste et au soprano Pierrette Alarie, son épouse depuis 60 ans, qui contient les 14 mélodies d'Henri Duparc, interprétation de Simoneau, et les Debussy-Ravel d'Alarie, plus les airs et duos d'opéras de leur répertoire, coffret qui les fit revivre à l'échelle internationale. En 1961, Léopold Simoneau fut honoré du Grand Prix du Disque de l'Académie Charles Cros de Paris pour des airs et duos de Mozart avec Pierrette Alarie, puis suivirent les *Requiem* de Mozart avec Bruno Walter et de Berlioz avec Charles Munch, et tant d'autres publications live de festivals ou concerts et récitals à la radio et à la télévision, sans oublier les enregistrements de l'« Orphée » de Gluck et des *Pêcheurs de perles* de Bizet (EMI), etc.

Léopold Simoneau a été formé à l'école du beau chant français, à Québec, chez le professeur Émile Larochelle qui fut le professeur de Raoul Jobin dix ans auparavant et Richard Verreault qui sera son élève dix ans plus tard et à Montréal, le maître Salvador Issaurel, Français d'origine,

qui avait formé avec la cantatrice Béatrice La Palme un duo qui inspira le couple mozartien que deviendront Pierrette Alarie et Léopold Simoneau.

En 1943, Sir Thomas Beecham dirige le couple Alarie-Simoneau dans leur premier opéra de Mozart, *Le nozze di Figaro* pour Les Festivals de Montréal et, en 1950, c'est le Festival d'Aix-en-Provence qui acclame le ténor Léopold Simoneau, découvert quelques mois auparavant dans Tamino (en français) à l'Opéra de Paris. Il en est la révélation... « un ténor mozartien est né », disait-on dans Aix. À l'issue du *Così fan tutte* que dirige Hans Rosbaud, le critique Claude Rostand écrivait : « Ce jeune ténor possède un art et une science du chant vraiment incomparables, sa voix est richement timbrée; il a du goût, du style, de la vaillance, de la chaleur et, dans le rôle de Ferrando, il égale les meilleurs du genre. » Léopold Simoneau est immédiatement sollicité comme interprète de Mozart, et ce sera Idamante aux côtés de Birgit Nilsson et Sena Jurinac sous la direction de Fritz Busch à Glyndebourne, La Scala avec Karajan et Élisabeth Schwarzkopf, Munich, Vienne, Salzbourg, le Teatro Colon, San Francisco, Chicago, et Don Ottavio au Met. Sur une période de trente ans, Léopold Simoneau interpréta 37 rôles d'opéras français, allemands et italiens avec les compagnies d'opéra les plus renommées et il chantera dans les salles de concert les plus prestigieuses d'Europe, d'Amérique du Nord et du Sud. Il partagea la scène avec les interprètes les plus illustres de sa génération, sous la direction des chefs d'orchestre les plus célèbres, et sa réputation s'étendra au concert et au récital.

Léopold Simoneau était doué d'une personnalité attachante et raffinée, d'une grande gentillesse, toujours à la recherche de la perfection – un gentleman. Le Québec et le Canada perdent un artiste mondialement apprécié. En 1971, le Canada l'honorait en le créant « officier » de l'Ordre du Canada alors que la France le nommait « officier » de l'Ordre des Arts et des Lettres. À leur tour, les universités Laval, McGill et d'Ottawa lui décernèrent un doctorat en musique *honoris causa*. En 1992, Léopold Simoneau était parmi les premiers récipiendaires des Prix du Gouverneur-général du Canada pour les Arts et de la scène et, en 1995, il était promu « Compagnon » de l'Ordre du Canada.

La Bohème

BONHEURS ET MISÈRES DE LA VIE DE BOHÈME

par Marc Samson

Un jour pluvieux de mars 1895, Puccini retrouve son ami Leoncavallo dans un café milanais. L'un et l'autre sont de fort bonne humeur. Heureux aussi. Leoncavallo savoure le triomphe que lui a valu *I Pagliacci*; Puccini a enfin connu le succès grâce à sa *Manon Lescaut*, après deux tentatives infructueuses : *Le Villi* et *Edgar*, ses précédents opéras. Les deux compositeurs se vouent un respect mutuel et Puccini a même demandé à Leoncavallo de s'ajouter aux collaborateurs du laborieux livret de *Manon Lescaut*. En cours de conversation, Puccini mentionne qu'il est à écrire un nouvel opéra basé sur les *Scènes de la vie de bohème*, récit vaguement autobiographique de l'écrivain français Henry Murger.

La rencontre qui s'annonçait des plus cordiales tourne du coup au vinaigre. Leoncavallo bondit de colère et rappelle à Puccini qu'il s'est, lui aussi, mis à la tâche sur le même sujet. Plus encore, il l'avait déjà prévenu de ses intentions. S'ensuivent une querelle par journaux interposés et la fin d'une belle amitié. Puccini et Leoncavallo tiendront tous les deux leur bout. Chacun d'eux verra « sa » *Bohème* créée respectivement le 1^{er} février 1896 au Teatro Regio de Turin et le 6 mai 1897 à la Fenice de Venise.

Leoncavallo prendra là en quelque sorte sa revanche puisque son opéra connu sur le coup un triomphe (ou pas loin!), tandis que celui de Puccini subit la foudre de presque toute la critique. Joie de courte durée. Les rôles furent vite inversés et la postérité consacra Puccini en désavouant Leoncavallo dans cette rivalité « bohémienne ». On peut se demander ce qui avait bien pu séduire à ce point les deux compositeurs dans ces *Scènes de la vie de bohème*. Une série de tableaux sans véritable continuité dramatique d'abord parue en feuilleton dans le périodique *le Corsaire*, de 1843 à 1849, pour ensuite être portée à la scène et enfin publiée en volume

en 1851. Écrivain mineur, Murger (1822-1861) a souvent évoqué dans ses romans antérieurs, tout comme dans *la Bohème* d'ailleurs, le fléau qu'était alors la tuberculose. Au point qu'il se qualifiait, non sans humour, « le poète de l'École poitrinaire ».

Puccini, tout comme Leoncavallo, avait connu la pauvreté et les privations souvent associées aux jeunes artistes en quête de reconnaissance, comme le sont ceux des personnages de Murger.

La réalité et la fiction

Pour décrire avec tant de justesse et en fin observateur les joies et les malheurs de cet univers de « bohémiens » du Paris du 19^e siècle, Murger s'inspire de personnes ayant bel et bien existé. Ainsi, Rodolphe (Rodolfo dans l'opéra), le poète, est l'incarnation de l'écrivain; Marcello, le peintre, un amalgame de son collègue Jules Chamfleury et des peintres Léger et Tabar bien connus à l'époque; Musetta, la réplique de Marie Roux, maîtresse de Chamfleury et modèle d'Ingres à ses heures. Enfin, Mimi serait le portrait composite de quatre des maîtresses de Murger, principalement Lucille Louvet, midinette qui, effectivement, mourut de tuberculose. Lucille Louvet était surnommée Mimi. De là, le texte de l'air « Si, mi chiamano Mimi, ma il mio nome è Lucia » (On m'appelle Mimi mais mon nom est Lucille).

Si les personnages de Rodolfo, Marcello et Musetta, tout comme Schaunard et Colline, suivent de près la nature et la psychologie de ceux imaginés par Murger, il en va autrement pour Mimi. Sous l'insistance de Puccini, ses librettistes Giacosa et Illica ont transformé pour une bonne part la Mimi de l'originale. Celle-ci se voyait une descendante de Manon, se montrait sans pitié pour Rodolphe et ne pensait qu'à trouver un amant très fortuné, non par dépit comme dans l'opéra mais par ambition.

Puccini qui montrait de l'affection et de la compassion pour ses héroïnes, comme en témoignent *Butterfly*, *Tosca*, *Minnie de La Fanciulla del West*, *Manon*, *Suor Angelica*, n'aurait pu se résoudre à prêter vie à un personnage aussi antipathique.

NOTES HISTORIQUES

Excellent homme de théâtre comme l'ont été avant lui Mozart et Verdi, Puccini eut parfois maille à partir avec Giacosa et Illica dans l'élaboration du synopsis de *la Bohème*. Ceux-ci avaient entre autres conçu un tableau où Musetta donnait une grande fête pour ses amis. Le compositeur s'y objecta jugeant, avec justesse, que ce tableau ferait ombrage à la scène du Café Momus.

Il n'affectionnait guère non plus le tableau de la Barrière d'Enfer y voyant peu d'incitatifs musicaux. Néanmoins, une fois certaines modifications apportées à cette scène, Puccini en tira un épisode remarquable par le contraste entre les disputes de Musetta et de Marcello et la tristesse émanant de la rupture entre Mimi et Rodolfo. Autre détail, le ténor, tout comme dans *Madama Butterfly*, se voyait privé d'un grand air et ce n'est qu'au tout dernier moment que fut composé le fameux « *Che gelida manina* ».

Une fois toutes ces tracasseries artistiques réglées, librettistes et compositeur en vinrent à concevoir un ouvrage d'une rare efficacité dramatique et musicale.

Puccini n'était pas pour autant au bout de ses peines. La reprise de *Manon Lescaut* au Teatro Regio de Turin ayant connu un franc succès, Ricordi, son éditeur, voulait que la première de *la Bohème* y ait lieu. Puccini, d'une part prétextant la pauvre acoustique de ce théâtre, d'autre part craignant de tenter le sort en présentant deux de ses œuvres au même endroit, s'y opposa. Il lui aurait préféré le Constanzi de Rome ou le San Carlo de Naples, mais écartait résolument Milan, ville réputée pour ses intrigues et ses inexorables exigences musicales.

Le compositeur souhaitait aussi voir au pupitre un chef très prisé du nom de Leopoldo Mugnone. Ricordi resta sur ses positions et la première de *la Bohème* eut bel et bien lieu à Turin sous la direction de Toscanini. Non sans que Puccini exige le remplacement du baryton (« épouvantable ce chanteur » écrivit-il à Ricordi) à qui avait été confié le rôle de Marcello.

Quant aux lieux de l'action, ils correspondaient à la réalité au moment de l'action, soit aux environs de 1830 à Paris : la mansarde du 1^{er} et du 4^e actes, bien sûr, mais également le Café Momus et la Barrière d'Enfer. Situé au 17, rue des Prêtres à

Saint-Germain l'Auxerois, voisin (au rez-de-chaussée soutiennent d'autres sources) du Journal des débats, le Café Momus était fréquenté par Chateaubriand, Sainte-Beuve, Courbet. Il a été fermé en 1850 et remplacé par ce que les Français appellent un marchand de couleurs.

Pour ce qui est de la Barrière d'Enfer, il s'agissait d'un mur d'octroi permettant d'entrer ou de sortir de Paris. Dans la place où se trouve aujourd'hui la station de métro Denfert-Rochelau, reste encore les deux bâtiments (dont l'un donne accès aux catacombes de Paris) formant cette porte où les « fermiers généraux » étaient chargés de percevoir les taxes d'entrée ou de sortie.

Les à-côtés

Opéra de l'émotion, *la Bohème* de Puccini a donné lieu à toutes sortes de sentiments chez ses interprètes : ambition, rivalité, compassion. L'une des plus malicieuses anecdotes revient à Rudolf Bing, le caustique directeur général du Metropolitan Opera de New York. Patrice Munsel, chanteuse américaine qui jouissait d'une belle popularité dans les années 1950, en plus de pouvoir se vanter d'avoir été la plus jeune artiste (à 18 ans) à faire ses débuts dans la célèbre maison, ne cessait d'insister auprès de Bing pour qu'il lui confie, ne serait-ce qu'une seule fois, le rôle de Mimi plutôt que celui de Musetta. Bing jugeait que la voix de soprano lyrique léger de Munsel ne convenait pas vraiment à ce rôle et repoussa maintes fois sa requête. De guerre lasse, il finit par céder. La pauvre ne se doutait toutefois pas de ce qui l'attendait le soir béni de la représentation; le retors Bing avait une idée derrière la tête. Il distribua en cette occasion le personnage de Musetta à la soprano bulgare Ljuba Welitsch, immense vedette de l'opéra (son incarnation, entre autres, de *Salomé* de Richard Strauss demeure mémorable) et bête de scène s'il en fut... qui vola évidemment la vedette à sa jeune collègue. On imagine Bing savourant sa petite perfidie!

Bien des années plus tôt, et dans un tout autre ordre d'idées, le grand Caruso qui chantait Rodolfo sauva *in extremis* un collègue interprétant le rôle de basse de Colline. Celui-ci se retrouva aphone juste avant d'attaquer l'aria « *Vecchia*

zimarra, senti », Caruso lui souffla à l'oreille de se limiter à ouvrir la bouche, et de simuler l'action de chanter. Dos tourné au public, le légendaire ténor le fit à sa place, et dans la tessiture originale. Un enregistrement, réalisé après coup, donne à entendre un Caruso, transformé en basse le temps de quelques minutes, interprétant cet air.

Passons vite sur la petite crise de diva (ou de jalousie?) d'Angela Gheorgiu qui fit retirer du marché et remplacer la photo ornant la pochette de l'enregistrement de *la Bohème* où son récent mari Roberto Alagna se retrouvait dans les bras de sa partenaire Leontina Vaduva. Peu de temps après, paraissait une nouvelle version discographique de l'œuvre où, cette fois, le ténor enlaçait tendrement sa nouvelle Mimi... Gheorgiu bien entendu!

Pour ce qui a trait aux enregistrements, *la Bohème* de Puccini en a fait l'objet d'un grand nombre. Parmi eux, celui avec Mirella Freni et Pavarotti, dirigé par Karajan. Incidemment, le maestro était au pupitre lors de la présentation par La Scala au Festival mondial de l'Expo 67 à Montréal dans la mise en scène de Franco Zeffirelli (laquelle ne versait pas dans l'extravagance de celle qu'il a signée plus tard pour le Metropolitan et qui y a cours depuis). On peut maintenant voir en DVD la version filmée de cette *Bohème* qui reprend la production de La Scala (avec Freni, Gianni Raimondi, Rolando Panerai, Ivo Vinco), tous des chanteurs attachés alors au théâtre lyrique de Milan.

Production qui reflétait la nouvelle orientation que Karajan et Zeffirelli voulaient donner à l'opéra, en en faisant un spectacle où les aspects musical et théâtral composaient un tout. Le célèbre maestro se plaisait à raconter qu'au tout début de cette nouvelle perception du théâtre lyrique, le violon-solo de l'orchestre de La Scala s'était inquiété auprès de lui de ce que « seuls les danseurs étaient arrivés », peu habitué qu'il était à ce moment de voir de jeunes chanteurs qui s'approchaient du physique de l'emploi!

En décembre, le nouveau « couple de rêves » de l'opéra, comme l'on désigne Anna Netrebko et Rolando Villazon, se retrouvera réuni pour une

seule et unique représentation de *la Bohème* au Met. La chasse aux billets est déjà commencée! *La Bohème* de Leoncavallo - où les rôles de Rodolfo et de Marcello sont confiés respectivement à un baryton et à un ténor, à l'inverse de chez Puccini - n'a pas eu droit, on s'en doute bien, à autant d'attention des maisons de disques. Outre la version avec Lucia Popp, il en existe une autre où la québécoise Édith Tremblay incarne Mimi auprès du ténor Alain Vanzo. Il s'agit d'un enregistrement avec l'Orchestre lyrique et les Chœurs de Radio-France réalisé en mars 1975.



TABLEAU D'HONNEUR

La Corporation de l'Opéra de Québec et sa Fondation remercient, pour leur engagement en commandites, dons et services gratuits, les compagnies et les individus suivants* :

* en date du 22 août 2006

COMMANDITAIRES PRODUCTIONS 2006-2007

Simons
Hydro-Québec
Desjardins
Banque nationale
du Canada

PARTENAIRES 2006-2007

Agnus Dei
CBS Affichage
Chapelle du Musée de
l'Amérique française
Créations publicitaires
sérigraphie (CPS)
Floridies Jouvence
Grand Théâtre de Québec
Groupe Mediom
Infopéra
Imprimerie J.B. Deschamps
Inc.
Le Clap
Le Soleil
Les Rhapsodes
Litho Chic
Loews Le Concorde
Macadam Communication
Orchestre symphonique de
Québec
Rock Détént 107,5 Québec
Scena Musicale
Verbatim

GOUVERNEURS À VIE

Personnes qui ont effectué
un don de 5 000 \$
déposé dans un fonds
réserve au développement
de l'art lyrique.

Michèle R. Audet
Pierre Boutet, c.m., c.d.
Paul-H. Brochu
Pierre Champoux
Louis Dumas
Françoise Dutil
Jacques Harbour, m. d.
Francesco Iacurto
Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d.
Arthur Labrie, c.m. &
Monique Lacroix
Sylvain Langis
Claude Lessard
Denyse L. Lévesque
Paul R. Lyon
Gilles Marcotte, FCA
Réal Moffet
Monique Perron

Maurice Provencher
Charles E. Rochette
Louis Rochette
Céline Saucier, Ph. D.
Donateur anonyme

DONS ASSURANCE-VIE

Donateurs qui souscrivent
une assurance-vie dont
le bénéficiaire est la
Fondation de l'Opéra.

Geneviève Arcand
Jean Bilodeau
Michel Ducharme
André Papillon
Élise Paré-Tousignant

INDIVIDUS ET ENTREPRISES

(don ou participation à une
activité bénéfique)

INDIVIDUS

Otto Adamitz
Christine Alain
Stefano Algieri
Ruth G. Allaire
Raymond Allard
Hélène Almérás
Danielle Amyot
Jacques Arbour
Denise Archambault
Aline Asselin
Paul Aubé
Marielle Aubert
Pierrette Aubert
Amélie Audet
Paul A. Audet
Sylvie Audet
Rose Auger
Michael Ayre
Andrée Babinneau
Jean Baillargeon
France Barrette
Madeleine Beauchemin
Réjean Beaudet
Christian Beaudoin
Lisette Beaudoin
Patricia Beaudoin
Thérèse Beaudoin
Micheline Beaudry
Henri Beaulieu
Lucille Beaulieu
Simon Beaulieu
Cécile Bédard
Denise Bédard
Jacqueline Bédard
Jean-Guy Bédard
Louise Bédard

Pierrette Bédard Paquet
Jean Bégin
Régent Bégin
Claude Bélanger
Carmen Bellemare
Marc Bellemare
Béatrice Berger
Jean Bergeron
Michel G. Bergeron
Micheline Bergeron
Thérèse Bergeron
Denise Bernard
Louise Bernard
Marie-Marthe Bernatchez
Benoît Bernier
Clémence Bernier
Louise G. Bernier
Pierre Berthelot
Marius Bérubé
Marie-Paule Bilocq
Lucie Bilodeau Villeneuve
Ronald E. Blair
Danièle G. Blais
André Blouin
Andrée Blouin
Paul Blouin
Colombe Boisvert
Denise Boiteau
Gilles Boivin
Irénee Boivin
Jocelyne Bolduc
Eveline Bordeleau-Turcotte
Emilia Boteva
Claude Bouchard
Lucie Bouchard
Marc Bouchard
P. Michel Bouchard
Pascale Bouchard
Pierre Bouchard
Jude Boucher
Sylvain Boudreault
Donald Bouffard
Éric-Tony Bouffard
Hervé Bouffard
Jean-Yves Bouffard
Guillaume Boulay
Jacques Boulay
Edith Boulet
Louis-Philippe Boulet
André Boulane
Berthe Boulane
Irene Boulane
Michel Bourque
Pierre Boutet
Jean Brabant
David Bradley
Renée Brindamour
Diane Brisson
Irene Brisson
Carole Brodeur
Raymond Brouillet
André Brousseau
Jean-Louis Brousseau
Patrick Brown
Maurice Busque
Jean Cantin

Johanne Cantin
Madeleine Cantin
Françoise P. Carboneau
Alain Cardou
Jacqueline Carignan
Chantal Caron
Colette Caron
Denise Caron
Jean-Louis Caron
Johanne Caron
Lucille Caron
Marie Caron
Raymond Carpentier
Céline Carrier
Louise Carrier
Véronik Carrier
Hélène B. Carrière
Michel Cervant
Cécile Chabot
Jean-Louis Chabot
Arturo Chacon-Cruz
Lucille Chalfour
Pierre Champagne
Ghislaïne Champoux
Pierre Champoux
Lise Chassé
Marc Chénier
Alain Chouinard
Denis Chrétien
Jean-Guy Climon
Louise S. Claveau
Émile Cloutier
Jean-Paul Cloutier
Sophie Cloutier
Patricia Cole
Gianna Corbisiero
Thérèse Corneau
Jeanne Corriveau
William J. Cosgrove
Denise R. Cossette
Delphis Côté
François Côté
Louis-Philippe Côté
Marc Côté
Odette Côté
Raymond Côté
Réginald Côté
Sylvie Côté
Louise Coulombe
Marie-France Courteau
François Couture
Gilles Couture
Marlène Couture
Rolande Couture
Lily Couturier
Geneviève Crispo
Liliane Croteau
Arthur Cyr
Jeannine Dagneau
Rachel Dallaire
Michelle D'Amour-Toupin
Louise Danjou
Christine d'Anjou
Guy d'Anjou
Robert D'Aoust
Claude De Foy

TABLEAU D'HONNEUR

Lise de Rico
Krista de Silva
Madeleine Deblois
Derys Delage
Lise Marie Delagrave
Colombe Delisle
Judith Delisle
Lellis Delisle
Nicole Delisle
Paul Delisle
Louise DeLisle-Bouchard
Céline Demers
Jean Demers
Michel Desbiens
Maurice Deschamps
Denise Deschênes
Marielle Deschênes
Lapointe
Annie Desgagné
Yolande P. Desmarteau
Louis Després
Hélène Desrochers
Madeleine Desrochers
Rita Desrochers
Robin Dick
Marie-Blanche Dion
Marielle Dion
Daniel Dionne
Jacqueline Dompierre
Charles Dorval
Yvan Douville
Dolores M. Drapeau
Gaétane Drapeau
Fernande Drolet
Jacques Drolet
Lucille B. Drolet
Marjolaine Drolet
Pierre Drolet
Camille Drouin
Rhéa Drouin
Edgar et Andrée Dubé
Réjeanne et Gérard Dubé
Yolande Dubé
Michel Duchesneau
Sylvie Duchesneau
Solange Dufour
Madeleine Dugal
Nathalie Dugré
Suzanne Dumont
Étienne Dupuis
Clément-Marie Duquet
Pierre Durand
Charlotte Dussault
Christiane Dussault
Ghislain Dussault
Maurice Dussault
Françoise Dutil
Colette Duval
Roger Duval
J. Claude Emond
Denise Fafard
Estelle Fecteau
Konrad Fillion
Yvonne Fillion
Roger Fiset
Liliane Fleury Vallières
Louise Forand-Samson
Lucienne Forbes
Gilles Forget
Jean-Claude Forgues
Madeleine Fortier
Michel Fortier
Bérandère Fortin
Hilaire Fortin

Jeanne-Paule Fortin
Liliane Fortin
Lyne Fortin
Ginette Fourcaudot
Hélène Fournier
Lucie Fournier
Nicole Fournier
Pat Foy
Madeleine Fradette
Jean Francoeur
François Fréchette
Louise Fréchette
André Frenette
Pierre Gadbois
Onil Gagné
André Gagnon
Céline Gagnon
Colette Gagnon
Dolores Gagnon
Jacques-Henri Gagnon
Jean-Paul Gagnon
Marc-André Gagnon
Murielle Gagnon
Raoul Gagnon
Jean-Pierre Garceau-
Bussièrès
Céline Gariépy
Gisèle Gariépy
Marcel Gariépy
Charles Garneau
Robert Garneau
Agathe Garon
Maria Garrido-Russo
Claire Gaudet
Armande Gaulin
Denis Gaumond
Jacques Gauthier
Micheline Gauthier
Paule Gauthier
Victorien Gauthier
Yvon Gauthier
André Gauvin
Jean Gauvin
Jacques Gauvreau
Louise Gendron
Phillippe Gendron
Claude Genest
Madeleine Gervais
Jean Giguère
Colette Gingras
Jean-Guy Gingras
Pierrette Gingras
Pierre Girard
Carole Giroux
Michelle Giroux
Odette Giroux
Pierre Giroux
Bertrand Gobell
Yolande Godbout
Gisèle Gosselin
Pierre Gosselin
Serge Goulet
Lucille Gourdeau
Michel Gourdeau
Micheline Gravel
Nicole Gravel
Laurence Grégoire
Robert Grégoire
Jacques Grenier
Royal Grenier
Francine Grondin
Angélique Guérin
Carmel Guillemette
Jeanne Guillemette

Gilles Guité
Roumiana Gulemetova
Hélène Hall
Georges Hamel
Jacques Harbour
Louise-Andrée Hardy
Adeline Harvey
André Harvey
Claudette Harvey
Marie-France Harvey
Marc Hervieux
Adrienne Hogue
Gisèle Houde
Jean-Michel Houde
Michel Houde
Renée Houde
Fernand Houle
Léopold Houle
Robert Huard
André Hudon
Denise Jobin
Jeannine Jobin
Maria B. Jolicoeur
Daniel Jones
Aline Jouglet
Marcel Juvet
Jean-Marc Julien
Lupita Kerwin
Gaby Khazoom
Nicolas Kinsey
Diane Krouac
Aline Kutan
Rachel Labadie
Raymond Labadie
Caroline Labbé
Denise Labelle
Lise Label-Rinfret
Aline Laberge
Guy Laberge
Marthe L. Laberge
Diane Lacasse
Jean-Guy Lacasse
Gilles Lachance
Guy Lachance
Jacques Lachance
Louise Lachance
Roland Lachance
Monique Lacroix
Sylvia Lacroix Smith
Louise Laflamme
Michel Laflamme
Jean Laforest
Louise Lafrance
Lucie Laganière
Marie-Paule Lainesse
Christine Lajoie
Marcel Laliberté
Maurice Laliberté
Claude Lamarre
Rachel Lamarre-Caron
Louis Lambert
Suzette Lambert
Marc-André Lamirande
Agnès B. Lamontagne
René Lamontagne
Thérèse Langevin
Fernand Langlais
Jacqueline Langlais
Claire Langlois
Georges Lantagne
Gaétan Laperrière
Colette Lapointe
Germaine Lapointe
Lucille Lapointe

Donald Laporte
Gilles Laprise
Pauline Larivière
Claude Laroché
Jeannine Laroché
Jacqueline Larouche
Louise Lavallée
Maurice Lavallée
Micheline Laviguer
Jean Lavoie
Noëlla Lavoie
Danielle Le Boulair
Jean Leahy
Claudette Lebel
Denise Leblanc
Yvan Leblanc
Thérèse LeChasseur
Diane Leclerc
Françoise Leclerc
Denise Leclerc-Claveau
Carole Leduc
Thérèse Légaré
Françoise Legault
Suzanne Legault
Grégoire Legendre
Jeanne Legendre
Olyve Legendre
Monique Lemay
René Lemay
Guy et Raymonde Lemelin
Claude Lemieux
Hermann Lemieux
André Lépine
Germain Lépine
Paul L'Espérance
Claire Lessard
Gilberte Lessard
Guy Lessard
René Letarte
Georges Letendre
Clément Létourneau
Fernande Létourneau
Judith Létourneau
Denyse L. Lévesque
Marie-Claude Lévesque
Mariette Lévesque
Walsh Lewis
Germaine Loisele
Pierre Loisele
Jeanine Lord
Roland Lortie
Paul R. Lyon
Madeleine Mailhot
Pierre Mainguy
Odette Maranda
Fernand Marceau
Louis Marceau
Yolande Marceau
Anne Marchand
Noëlla Marcotte
Yves Marcotte
Louise Marier
Monique Marquis
Pierre Martel
Rachel Martel Cantin
Antoine Martin
Céline Martineau
Guy Martineau
Gilles Mathon
Fernand Matte
Peter McGillivray
Micheline Mellon
Thierry Mennesson
Louise Mercier

TABLEAU D'HONNEUR

merci!

Francine et Jacques Métras
Jean-Gabriel Migneron
Michel Mineau
Suzanne Minguay
Michelle Minish
Réal Moffet
Claude Moisan
Louis Moisan
Claire Moisan
Claude Montambault
Cynthia Mooney
Jean G. Morency
Corinne Morin
Jacques Morin
Lina Morin
Marie Morin
René Morin
André Morisset
Michel Morisset
Carmelle B. Murray
Étiennette Nadeau
Odile Nadeau
Rénald C. Naud
Lise Normand
Carmen O'Grady
Thérèse Orellick
Jeannine Otis
Jean-Guy Pagé
Muriel Pagé
Réjean Pagé
André Papillon
Micheline et Gilles Paquet
René Paquet
Suzanne Paquet
Sylvie Paquette
Bruno Paradis
Lise Paradis
Michel Paradis
Bernard Paré
Gaétan Paré
Édith Parent
Hugh Parent
Margot Patry
Marie Peigney
Jacqueline et Paul Pelchat
Lise Pelchat
Bernard Pelletier
Colette Pelletier
Réjean Pelletier
Roger Pelletier
Yves Pelletier
Marielle Perras
Odette Perreault
Sarah Perreault
Monique Perron
Cécile Petit
France Philibert
Carmen Philippe
Paul Picard
Rachel Piché Germain
Michel Pigeon
Gilles Plamondon
Gabriel Plante
Jean Plante
Claudette Poiré
Bernadette Poirier
Gabriel Poirier
Lise Poirier
Bertrand Poitras
Lucien Poitras
Katherine Potvin
Pierre Potvin
Thérèse Potvin
Yves Potvin

Claude Poudrier
Charlotte Poulin
Marcel Poulin
Éliette Pouliot
Lucien Pouliot
Claire Prévost
Gisèle Proulx
François Provencher
Anne Racine
Gilles Rail
Lisette Rancourt
Hubert Raymond
Laurent Raymond
Jean-Paul Régis
Claire Reid
André Renaud
Marie-Claude Rhéaume
Noël A. Rhéaume
Claude Richard
Hélène Richard
Louise T. Richard
Louis Richer
Christiane Riel
Denise Riendeau
Lise Rinfret
Élaine Rioux
Michel Rivard
Johanne Riverin
Rachel Robillard
André Robitaille
Gilles Robitaille
Henriette Robitaille
Lorraine Rochette
Patricia Rochette
Jean-François Rolland
Marielle Ross
Joseph Rouleau
Alain Rousseau
Jean-Louis Rousseau
Louis Rousseau
Louissette Rousseau
Romain Rousseau
Fernand Roy
Ghislaine Roy
Lucille Roy
Pierrette Roy
René Roy
Rita Roy
Pierre Royer
Serge Ruby
Carole Ruel
France Ruest
Jacinthe Saindon
Marc Samson
René Sanscartier
Robert Sarrazin
Denis Saulnier
André Sauvageau
Michèle Savard
Roger et Isabelle Savard
Thérèse Savard
Jeanne Simard
Michèle Simard
Pierrette L. Simard
Léda Simard Bouchard
Fernand Sirols
Louise Slater
Yvette Soucy
Gilles Ste-Marie
Paul-Émile St-Germain
Françoise St-Laurent
Louise B. St-Laurent
Suzanne St-Laurent
Antoinette St-Pierre

Claire St-Pierre
Marc Taillon
Lise Talbot
Marcelle Tanguay
Lucie Tessier
Gertrude Théberge
Colette Thériault
Hélène D. Thériault
Cécile Thérien
France Thibault
Geneviève Thibeault
Luc Thibodeau
Claire Thiboutôt
Suzanne Thompson
Réal Toupin
Micheline Toussaint
Bertin Tremblay
Ferdinand Tremblay
Françoise Tremblay
Gérald Tremblay
Henriette Tremblay
Hugues Tremblay
Jacques Tremblay
Léon Marie Tremblay
Marcel G. Tremblay
Maurice Tremblay
Micheline Tremblay-Giroux
Christian Trépanier
Yves Trudel
Agathe Turcotte
Daniel Turp
Claude Vadboncoeur
Marc Vaillancourt
Gabrielle Veilleux
Pierre Veilleux
Paulette Verret Moisan
Gisèle Vézina
Maurice Vignault
Marie-Marthe Villeneuve
Reine Villeneuve
Denis Vincent
Nathalie Voyer
Irène Wagner Jobin
G. Russell Walker
Louise Watters

92 dons anonymes

ENTREPRISES

Arrière-scène
Blondeau Immobilier
Blouin Bécard inc.
BPR Groupe Conseil
Brochet Dussault Lemieux
Larochelle
Byrnexco
Caisse d'économie solidaire
Desjardins
Caisse populaire Desjardins
de Québec
Caisse populaire Desjardins
Saint-Dominique
Caisse populaire
Notre-Dame-du-Chemin
Caron, Bernier pharmaciens
Casot Ltée
Centre de physiothérapie
de Sillery
Centre de psycho-analyse
du Québec inc.
CGI
Chaussures Blanchet

Claude et Marcel Martin inc.
Clinique Alphonse Roy
Clinique de physiothérapie
Montcalm inc.
Club voyages Tourbec
Corporation de la salle
Dina-Bélanger
Cossette communications
Desjardins Groupe
d'assurances générales
DMR Conseil
Drolet Douville et Associés inc.
Ébénisterie René Daigle
et Associés
École secondaire
Roger-Comtois
Ernst & Young
Fédération des caisses
Desjardins du Québec
Fondation communautaire
du grand Québec / Fonds
Andrée de Billy Gravel
Formation Maestria
Galerie d'art Iris
Gestion H. C. Ltée
Grand Théâtre de Québec
Groupe Dancause et Ass.
Groupe Desgagnés inc.
Groupe Morisset autos inc.
Hôtel Acadia Cotico
Hydro-Québec
La Capitale
Groupe financier
Lambert Sornec
Le Journal de Québec
Le Soleil
Lépine Cloutier Ltée
Les Spécialités Industrielles
Harvey
Loto-Québec
Mode Avalanche inc.
Norampac Inc. Division
Québec (Cascades)
Pierre Tremblay et Associés
Placements Céline Saucier
Placements DRM inc.
Placements Marcel Lacroix
Pub Saint-Patrick
Publicité Cantin
Raymond Chabot Grant
Thornton
RBC Banque Royale
Rousseau Métal
Sani-Tech
Séminaire de Québec
Séminaire Saint-François
Soeurs du Bon Pasteur
SRC
SSQ Société d'assurance
vie
Ville de Québec
Volvo de Québec

VIVEZ DE DIVINES SOIRÉES

AU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

SAISON 2006-2007

- [15 SEPTEMBRE] - PINK MARTINI
- [26 ET 27 SEPTEMBRE] - DRACULA
- [20 OCTOBRE] - CHLOE SAINTE-MARIE
- [21 OCTOBRE] - BOUCAR DIOUF
- [9 NOVEMBRE] - OLIVER JONES
- [23 ET 24 NOVEMBRE] - ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON
- [25 NOVEMBRE] - MARIE-CHANTAL TOUPIN
- [8 DÉCEMBRE] - KARKWA
- [11 DÉCEMBRE] - COMPAGNIE MARIE CHOUINARD
- [13 DÉCEMBRE] - MICHEL FAUBERT
- [19, 21 ET 22 DÉCEMBRE] - LES COWBOYS FRINGANTS
- [23 JANVIER] - GARRICK OHLSSON (CLUB MUSICAL)
- [3 FÉVRIER] - PIERRE LAPOINTE
- [16 MARS] - ALAIN LEFÈVRE
- [26 ET 27 MARS] - LOUISE LECAVALIER
- [29 MARS] - MICHEL RIVARD
- [3 ET 4 AVRIL] - JEAN-MARIE CORBEIL
- [4 ET 5 AVRIL] - LOUIS LORTIE (AVEC L'OSQ)
- [17 AVRIL AU 12 MAI] - LE TARTUFFE (THÉÂTRE DU TRIDENT)
- [5 AU 12 MAI] - ROMÉO ET JULIETTE (OPÉRA DE QUÉBEC)
- [25 MAI] - FRED PELLERIN



Grand Théâtre
de Québec

Québec

Billetech

Pour connaître notre
programmation complète :

643-8131

www.grandtheatre.qc.ca

ADMINISTRATION ET PRODUCTION

Directeur général et artistique : Grégoire LEGENDRE

Production

Directeur technique
Michel BAKER

Pianiste-répétitrice
Louise DELISLE-BOUCHARD

Régisseuse principale
Jacqueline LANGLAIS
assistée de
Alexandre DE GRANDPRÉ
Karine LÉVESQUE

Conceptrice et régisseuse
des surtitres
Hélène BÉLANGER

Superviseuse des costumes
Judith FORTIN
assistée de
Anne DESGAGNÉS
Hélène-Andrée PELLETIER

Accessoires
ARTEFACTS ET ARTIFICES

Chef-maquilleuse et conceptrice
Élène PEARSON
assistée de
Sophie HAMEL
Janie LAVOIE
Annabelle ROY
Geneviève TREMBLAY

Chef-colfesseuse
Claudette HARVEY
assistée de
Johanne BOUCHARD
Michel RANCOURT

Technique

Chef-machiniste
Jean PELLETIER

Chef-éclairagiste
Serge GINGRAS

Chef-sonorisateur
Robert CHARBONNEAU

Chef-projectionniste
Claude TAILLON

Chef-accessoiriste
Marcel SAINT-PIERRE

Chef-cintriér
Bertrand DUBEAU

Chef-habilleuse
Denise GINGRAS

Et l'équipe de l'alliance
internationale des employés de
scène et des projectionnistes
des États-Unis et du Canada
(local 523).

Administration et publicité

Directrice
des communications
et du développement
Hélène HALL

Comptable
Lucien POULIOT

Secrétaire de production
et d'administration
Jenny GAGNON

Responsable
du service à la clientèle
Christine d'ANJOU

Graphiste
Michèle BÉDARD

Photographe de production
Louise LEBLANC

Merci!

L'Opéra de Québec
remercie son public
qui achète
ce programme-souvenir,
les entreprises qui réservent
de l'espace publicitaire
et le Chœur des Rhapsodes
qui en assure la vente
les soirs de représentation.

ISBN : 2-920792-54-7
Quatrième trimestre 2006

Imprimé sur les presses
de Litho Chic Inc.

Grandes émotions.



Format compact.

leSoleil
Le quotidien de la capitale

macadam communication

des idées

lumineuses
inspirées
audacieuses
pratiques
grandioses
brillantes
rocambolesques
percutantes
fraîches...

pour votre
prochain projet de

graphisme

Michèle Bédard
688-7779

pigiste pour
l'Opéra de Québec




Groupe Investors
présente

En collaboration avec 

LA COMÉDIE MUSICALE

*LA BELLE
ET LA BÊTE*
de Disney

Première mondiale
en français

Du 7 au 31 décembre 2006
Salle Dina-Bélanger
2047, chemin Saint-Louis, Québec

(418) 687-1016
www.sdb.qc.ca

Une réalisation



CE N'EST PAS TOUJOURS
POUR LE «LOOK»!



STACCATO 20 MICRONS

LES DÉTAILS
SONT IMPRESSIONNANTS.



2700, RUE JEAN-PERRIN, BUREAU 304 QUÉBEC (QUÉBEC) G2C 1Y9
TÉL: 418 842-4882 - TÉLÉC: 418 842-5550 - FAX: 418 842-4884 - INFO@LITHOCHIC.COM

Le Gala

DE L'OPÉRA

Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

*Une fête
remplie de surprises!*

Une grande soirée lyrique
au profit de l'Opéra de Québec

Le samedi 9 décembre
à 19 h 30

Chef d'orchestre : Daniel Lipton

Phillip Addis
Pascale Beaudin
Julie Boulianne
Gianna Corbisiero
Alain Coulombe
Krista de Silva
Étienne Dupuis
Manon Feubel
Lyne Fortin
Antonio Figueroa
Marc Hervieux
Juan Carlos Rodriguez

Aïda
La Traviata
La Flûte enchantée
Le Barbier de Séville
Les Pêcheurs de perles
La Wally
Il Trovatore
Mignon
Rosenkavalier
Granada

et plus encore...

Le Chœur de l'Opéra de Québec
L'Orchestre symphonique de Québec

Coût : 50 \$ / 70 \$ / 90 \$ / 125 \$ / 150 \$

(reçu officiel au montant admissible pour les billets à 150 \$, 125 \$ et 90 \$)

Tenue de ville

Billets : 529-0688 et au GTQ : 643-8131

Programmation sujette à changement sans préavis



leSoleil

ORCHESTRE - CHŒURS - FIGURANTS

Orchestre Symphonique de Québec

Yoav Talmi, directeur artistique

VIOLONS

Catherine Dallaire,
violon solo
Julie Tanguay,
assistante du violon solo
Pierre Bégin,
solo des deuxièmes violons
Elaine Brock-Sanheim,
assistante des deuxièmes violons
Diane Létourneau
Inti Manzli
Caroline Béchard
Charles Bernier
Estel Blodreau
Simon Boivin
Elise Caron
Benoît Cormier
Jany Fradette
Tristan Lemieux
France Marcotte
Marc Moscovitch
Michiko Nagashima
Mireille St-Arnauld
Joanne St-Jacques
Louise-Marie Trothier-
Hébert
France Vermette
Julie Cossette

ALTOS

François Paradis, *solo*
Frank Perron, *assistant*
Claudine Giguère
Jean-François Gagné
Jay Gupta
Simon Jacobs
Shannon Knights
Marie-Claude Perron

VIOLONCELLES

Blair Lofgren, *solo*
Pierre Morin, *associé*
Huguette Morin, *assistante*
Jean-Christophe Guelpa
Marie Bergeron
Pierre Laurin
Sylvie Samson
Suzanne Villeneuve

CONTREBASSES

Jean Michon, *solo*
François Morin, *assistant*
Marie-Hélène Hamada
François Morin
Gilbert Deshaies

FLûTES

Jacinthe Forand, *solo*
Marie-Violaine Ponte,
deuxième flûte et piccolo
Jean-Sébastien Bernier

HAUTOIS

Philippe Magnan, *solo*
Hélène Déry, *deuxième hautbois et cor anglais*
Josée Marchand

CLARINETTES

Stéphane Fontaine, *solo*
Marie Picard
Marie-Julie Chagnon

BASSONS

Richard Gagnon, *solo*
Mélanie Forget

CORS

David Posner, *solo*
Anne-Marie Larose
Julie-Anne Drolet
Thom Gustavson

TROMPETTES

Geoff Thompson, *solo*
Trent Sanheim
Benjamin Raymond

TROMBONES

Evelin Auger, *solo*
Gary Nagels
Michael Priddy
trombone basse

TUBA

Lance Nagels, *solo*

TIMBALES

Steve Rousseau, *solo*

PERCUSSION

Muryelle Légaré,
1^{re} percussionniste
René Roux
René Joly

HARPE

Isabelle Fortier, *solo*

Chœur de l'Opéra de Québec

SOPRANOS

Peggy Bélanger
Judith Bouchard
Marlene Couture
Micheline Véronique Couture
Carole Cyr
Sylvie Duchesneau
Lynda Dumont-Roy
Nathalie Magnan
Sylvie Malenfant
Lise Paradis
Danielle Thibault
Audrey Larose Zicat

MEZZOS-SOPRANOS

Véronik Carrier
Marie-Josée de Varennes
Linda Dumont
Claude Lapointe
Muriel Martin
Andréanne Moreau
Élaine Rioux
Johanne Savard

TÉNORS

Claude Bélanger (Ch. solo)
Guillaume Boulay
Réginald Côté
Richard Duguay
Dominique Gagné
Philippe Gagné
Éric Gauvin
Philippe Gendron (Ch. solo)
Michel Lafamme

BASSES

Louis-David Bédard
Patrick Brown
Michel Cervant
Vincent Coulombe
Germain DeBlois
Robert Huard
Paul R. Lyon
André Papillon
Bertin St-Onge
Réal Toupin

FIGURANTS

Mathieu Jean
Yannick Sanfaçon
René Voyer

PARPIGNOL

Chantal Bonneville

LA MAÎTRISE DES PETITS CHANTEURS DE QUÉBEC

Roxane Azzaria
Dominique Bégin
Emmanuel Bernier
Simon Desbiens
Jeanne Laforest
Aurélien Tessier

LES PETITS CHANTEURS DE CHARLESBOURG

Maude Baillargeon
Louis-Philippe
Bouchard
Aurélien Dion
Jean-Michel Landry
Gabriel Michaud
Catherine Talbot-
Bercier



Tout l'monde debout!

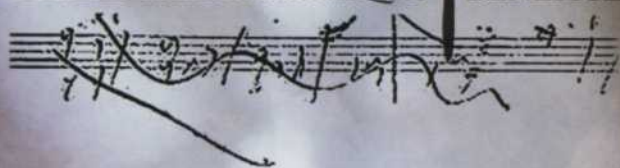
Dès 6 h en semaine

Joanne Boivin
Alain Dumas
Jean Soulard
Linda Tremblay
David Lemelin
Jacques Renaud

rockdétente
107,5 FM

de l'apéro à l'Opéra!

SOIRÉE GASTRONOMIQUE BÉNÉFICE



*Offrez-vous une soirée gastronomique raffinée
couronnée de beaux airs d'opéra!*

En primeur, de Roméo et Juliette,
la soprano québécoise Charlotte Corwin.

le mercredi 11 avril 2007 à 18 h

Chapelle du Musée
de l'Amérique française

LA
FONDATION
DE
L'Opéra
DE QUÉBEC



Coût du billet : 250 \$ Menu gastronomique de 5 services
(reçu pour usage fiscal au montant éligible)

Réservez dès maintenant : **529-0688**

175 places disponibles / Tenue de ville



Agnus Dei 29

Agnus Dei traiteur, Premier Prix
médaillé international ICA 2006

Opéra DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

5, 8, 10
et 12 mai 2007

ROMÉO
et JULIETTE

**Hydro
Québec**

Commanditaire de la production

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

VILLE DE
QUÉBEC

Commanditaires
de soirée
de Roméo et Juliette

Desjardins
Sécurité financière

**BANQUE
NATIONALE**

Commanditaire
exclusif
La Bohème

LA FONDATION DE L'Opéra DE QUÉBEC

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'exécutif

M^{re} Pierre Lamontagne
Président

Jean-Paul Cloutier, c.m.
Trésorier

M^{re} Sophie Cloutier
Secrétaire

Les administrateurs

Pierre Boutet, c.m., c.q., c.d.
Renée Houde

GOUVERNEURS À VIE

Michèle R. Audet
Pierre Boutet, c.m., c.q., c.d.
Paul-H. Brochu
Pierre Champoux
Louis Dumas
Françoise Dutil
Jacques Harbour, m.d.
Francesco Iacurto †
Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d.
Arthur Labrie, c.m. †
Monique Lacroix
Sylvain Langis
Claude Lessard
Denyse L. Lévesque
Paul R. Lyon
Gilles Marcotte, FCA
Réal Moffet
Monique Perron
Maurice Provencher
Charles E. Rochette †
Louis Rochette
Céline Saucier, Ph. D.
Donateur anonyme

Opéra

DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

5, 8, 10
et 12 mai 2007

Chef d'orchestre
Jean-Marie ZEITOUNI
Mise en scène
Jean GRAND-MAÎTRE

Roméo : Frédéric ANTOUN
Juliette : Charlotte CORWIN
Stefano : Julie BOULIANNE
Mercutio : Étienne DUPUIS
Tybalt : Michel CORBEIL

Le Chœur de l'Opéra de Québec
L'Orchestre symphonique de Québec

Billets : 529-0688
et au GTQ : 643-8131

ROMÉO et JULIETTE

de GOUNOD

 **Hydro Québec**

Commanditaire de la production

www.operadequebec.qc.ca

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

VILLE DE
QUÉBEC

Grand Théâtre
de Québec
Québec

Commanditaires
de soirée
de Roméo et Juliette

 **Desjardins**
Sécurité financière

 **BANQUE
NATIONALE**

Commanditaire
exclusif de
La Bohème

 **simons**

 **Billetech**



leSoleil



La passion et l'émotion sont au cœur des oeuvres humaines ...
l'opéra comme la mode en expriment l'essence !
La maison Simons est heureuse de participer à la vie culturelle
et de contribuer à la diffusion de l'opéra à Québec !

 **simons**

PRO OPEQUE 2006.10.21 X